



BUDG_PV (2010)0427_1

ПРОТОКОЛ

Заседание от 27 април 2010 г., 09.00–12.30 ч.,
и 28 април 2010 г., 09.00–12.30 ч.
БРЮКСЕЛ

Заседанието беше открито в 09.15 ч. във вторник, 27 април 2010 г., под председателството на Alain Lamassoure (председател).

1. Приемане на дневния ред

Решение: Проектът на дневен ред беше приет.

2. Съобщения на председателя

Вж. Cobunews

3. Протокол от заседанието от 16 март 2010 г.

PE439.968v01-00

Решение: Протоколът беше приет

БЮДЖЕТ ЗА 2011 г.

4. Представяне на проектобюджета за 2011 г. от члена на Комисията Lewandowski

Оратори: Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Alain Lamassoure, Salvador Garriga Polledo, Göran Färm, Helga Trüpel, Alexander Alvaro, Jutta Haug, László Surján, Anne E. Jensen, Eider Gardiazábal Rubial, José Manuel Fernandes, Francesca Balzani, Ivars Godmanis, Maria Da Graça Carvalho

5. Раздел III: Първо становище по проектобюджета Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (PPE)

Оратори: Разгледано заедно с точка 4 от дневния ред

**6. Многогодишна финансова рамка и Междунституционално споразумение:
Въпрос с искане за устен отговор към Съвета и Комисията**

Докладчик: Reimer Böge

- Разглеждане и приемане

Оратори: Reimer Böge, Eider Gardiazábal Rubial, Alain Lamassoure, Salvador Garriga Polledo,

Решение: Въпросите с искане за устен отговор бяха приети

7. Състояние на нещата във връзка с одобрението на системите за управление и контрол и бюджетно изпълнение на политиката на сближаване

Специален докладчик: Ivars Godmanis

Оратори: Ivars Godmanis, Derek Vaughan, Salvador Garriga Polledo, Alain Lamassoure, Lena Andersson Pench (Европейска комисия)

Решение: Размяна на мнения

ЕВЕНТУАЛНО

**8. Изявление
относно комуникационната политика: Междунституционална група за
информация (МГИ), резултати:**

Докладчик: Sergio Paolo Francesco Silvestris

Оратори: Sergio Paolo Francesco SILVESTRIS, Alain Lamassoure

Решение: Размяна на мнения

9. Европейска служба за външна дейност

Докладчик по становище: Roberto Gualtieri

- Размяна на мнения

- Краен срок за внасяне на измененията: **12.5.2010 г., 12.00 ч.**

Оратори: Roberto Gualtieri, Alain Lamassoure, Franziska Katharina Brantner, Ingeborg Gräßle, Göran Färm, Reimer Böge

Решение: Размяна на мнения

**10. Изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно
Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските
общности по отношение на Европейската служба за външна дейност**

Докладчик: Ingeborg Gräßle

- Размяна на мнения

Решение: Разгледано заедно с точка 9 от дневния ред

Заседание на координаторите

11. Изслушване на оценката на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ), 09.00–11.00 ч.

Председателят даде начало на изслушването и приветства като съпредседател г-жа Veres, председател на комисията по социални въпроси. След изказванията на ораторите, изброени по-долу, специалният докладчик, г-н Portas, направи обобщение.

Оратори: Alain Lamassoure, Pervenche Berès (Комисия по заетост и социални въпроси), Elisabeth Morin-Chartier, Wim Van Goethem (Представител на социалните партньори, профсъюзите и организациите по заетостта – Белгия), Luis Matos Costa (Instituto do Emprego e Formação Profissional, Португалия), Nijole Mackeviciene (Министерство на социалната сигурност и труда, Литва), Isabelle Pavis (Sous-Direction des mutations économiques Délégation générale à l'emploi et à la formation professionnelle), Petra Draxl (Федерално министерство на труда, социалните въпроси и защитата на потребителите, Австрия), Marian Harkin, Anne E. Jensen, Estelle Grelier, Marije Cornelissen, Frédéric Daerden, Barbara Matera, Ivars Godmanis, Peter Stub-Jørgensen (Европейска комисия), Miguel Portas

***** Време за гласуване *****

12. Бюджетна прогноза за приходите и разходите за финансовата 2011 г. - Раздел I - Парламент

Докладчик: Helga Trüpel

- Приемане на проектодоклада

- Краен срок за внасяне на измененията: **20.4.10, 12.00 ч.**

Решение: Проектодокладът беше приет: 35 гласа „за“, 4 гласа „против“ и 0 гласа „въздържали се“
28 одобрени изменения
8 отхвърлени изменения
4 оттеглени изменения:
40 представени:

13. Коригиращ бюджет № 1/2010 г.: Раздел I – Европейски парламент

Докладчик: Vladimír Maňka

- Приемане на проектодоклада - евентуално
- Краен срок за внасяне на измененията: **20.4.10 г., 12.00 ч.**

Решение: Проектодокладът беше приет.
1 отхвърлено изменение
1 представено

14. Европейски орган за ценни книжа и пазари

Докладчик по становище: Jutta Naug

- Приемане на проектостановището
- Краен срок за внасяне на измененията: **20.4.10 г., 12.00 ч.**

Решение: Проектостановището беше прието: 38 гласа „за“, 0 гласа „против“ и 0 гласа „въздържали се“
7 одобрени изменения
7 представени

15. Европейски банков орган

Докладчик по становище: Jutta Naug

- Приемане на проектостановището
- Краен срок за внасяне на измененията: **20.4.10 г., 12.00 ч.**

Решение: Проектостановището беше прието. : 38 гласа „за“, 0 гласа „против“ и 0 гласа „въздържали се“
7 одобрени изменения
7 представени

16. Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване

Докладчик по становище: Jutta Naug

- Приемане на проектостановището
- Краен срок за внасяне на измененията: **20.4.10 г., 12.00 ч.**

Решение: Проектостановището беше прието : 38 гласа „за“, 0 гласа „против“ и 0 гласа „въздържали се“
7 одобрени изменения
7 представени

17. Бъдещето на ОСП след 2013 г.

Докладчик по становище: Giovanni La Via

- Приемане на проектостановището
- Краен срок за внасяне на измененията: **20.4.10 г., 12.00 ч.**

Решение: Проектостановището беше прието. : 33 гласа „за“, 2 гласа „против“ и 3 гласа „въздържали се“
15 одобрени изменения

11 отхвърлени изменения
26 представени

БЮДЖЕТ ЗА 2010 г.

18. Бюджет за 2010 г.: Раздел III – Комисия
Докладчик: László Surján (PPE)
- Без искания за трансфер

19. Бюджет за 2010 г.: Други раздели
Докладчик: Vladimír Maňka (S&D)
- Без искания за трансфер

***** Край на гласуването *****

20. Коригиращ бюджет № 2/2010 г.: Раздел III – Комисия Раздел VI -
Европейски икономически и социален комитет Раздел VII - Комитет на
регионите

- Размяна на мнения и евентуално разглеждане на проектодоклад

Оратори: Alain Lamassoure

Решение: Беше предоставена допълнителна документация

21. Коригиращ бюджет № 3/2010: Раздел III – Комисия - ПМБ
(Придружаващи мерки в сектора на бананите)

Докладчик: László Surján (PPE)

- Втора размяна на мнения

Оратори: László Surján, Alain Lamassoure, Reimer Böge, Silvano Pesa
(Европейска комисия)

Решение: Втора размяна на мнения

22. Мобилизиране на инструмента за осигуряване на гъвкавост за
финансиране на Придружаващи мерки в сектора на бананите (ПМБ)

Докладчик: Reimer Böge (PPE)

- Втора размяна на мнения

- Краен срок за внасяне на измененията: **20.4.10 г., 12.00 ч.**

Оратори: Разгледано заедно с точка 21 от дневния ред

Решение: Втора размяна на мнения

23. Коригиращ бюджет № 4/2010 : Раздел III - Комисия (излишък за 2009 г.)

- Размяна на мнения

Оратори: Alain Lamassoure, László Surján

Решение: Размяна на мнения

24. Документи, получени за сведение

Актуално състояние във връзка с одобрението на системите за управление и контрол и на мащабните проекти по функция 1б към 6 април 2010 г.

- Размяна на мнения

25. Разни въпроси

26. Дата на следващото заседание

10 май 2010 г., 15.00–18.30 ч.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Alain Lamassoure (P), Jutta Haug (VP), Alexander Alvaro (VP) (1), Jean-Luc Dehaene (VP), Ivailo Kalfin (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Damien Abad (2), Marta Andreassen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Giovanni Collino, Isabelle Durant, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle (1), Estelle Grelier, Carl Haglund, Jiří Havel, Monika Hohlmeier (1), Sidonia Elzbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Claudio Morganti (2), Nadezhda Neynsky, Miguel Portas, Dominique Riquet, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Daniël van der Stoep (2), László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann, Jacek Włosowicz (1)
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanti/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Franziska Katharina Brantner, Maria Da Graça Carvalho, Frédéric Daerden (2), Gerben-Jan Gerbrandy (1), Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (1), Roberto Gualtieri, Giovanni La Via, Riikka Manner (2), Paul Rübig, Peter Šťastný, Georgios Stavrakakis (1), Theodor Dumitru Stolojan (2), Axel Voss (2)

187 (2)
Czesław Adam Siekierski (1), Marita Ulvskog (2)
193 (3)
Olle Ludvigsson (1), Elisabeth Morin-Chartier (2) Marije Cornelissen (2), Markus Pieper (2)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
xx

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētājai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatrzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Přitomný dňa/Navzoči dne/Läsna/Närvarande den:

- (1) 27.4.2010
(2) 28.4.2010

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pëc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

C. Ragione (1), A. Ruminska (1), Y. Guffens (2), T. Pabsch (2)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)

H. Jouanjean (1), S. Presa, Ph. Jouret (1), S; Bellieni, J. Michiels (1), C. Borchmann (1), S. Vlandas (1), G. Lara-Adelaide (1), A. Valila (1), J. Vonthron (2), J. Magnusson (2), U. Grahek (2)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

RP PL	G. Radziejewski (1)
RP F	M. Espié (1), N. Thieriet (2)
RP DK	K. Korsgaard (1), K. Henrinersen (2)
RP SI	B. Mrak (1)
RP I	R. Villa (1)
CoR	H. Theunissen (1), M. Degen (1), A. Janssens (2), P. Cervilla (2)
CoJ	S. Simonetti (1)
CESE	F. Smet (2)

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastnici/Drugí udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriat/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat poliitčnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	N. Wirtz, A. Kaczmarek, F. Zarifopoulou
S&D	X. Dutrenit, A. Gliubbizzi
ALDE	P. Kuzniak
ECR	A. Grabczewsk
Verts/ALE	A. Beugelink, T. Köller
GUE/NGL	F. Blazquez, C. Hilario
EFD	R. Baeten
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantslei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
K. Fredsgaard (1), Costa De Sousa	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	M. Strasser (1), V. Ceiliktatié (1) S. Ahnborg E. Stoilova
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
A. Baas (1)	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Anne Vitrey, Udo Bux, Lucia Cojocar, Alix Delasnerie, François Javelle, Karl Minaire, José Luis Pacheco, Richard Wester	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Laura Jimenez Capitan	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membu/Lid/Członek/Membro/Membu/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Urädnik/Virkamies/Tjänsteman